

2 TESALONAYKA

Pol Minj Kisen Tesalonayka

Biynimb Kuyip Tikak

Minim Nind Ninjep

Pol, minj kisen Tesalonayka biynimb kuyip tikak ak, Jiysis andkind wip akan ma wip angiy, gos par ay mindrep ma geyak, tikiy angrep gak.

Minim Ar Keykey Mindip Rek:

Minim nind angak ak mindip, chapta 1:1-2.

Pol binuk gunap yip Tesalonayka biynimb kuyip miker kunaynep apek, Gor nup ma kirgeyak, miñmiñ yimb giyak minim ak mindip, chapta 1:3-12.

Krays yerer gakniñ andkind winingamb angiy, angrep gak minim ak mindip, chapta 2:1-17.

Pol Tesalonayka biynimb kuyip chinup Gor nup angniñying mindenimimb angak minim ak mindip, chapta 3:1-15.

Minim ang jiwning, angak minim day won gunap mindip, chapta 3:16-18.

¹ Chin Pol, Salas, Timotiy nimbip Tesalonayka biynimb Biyomb chin Jiysis Krays apiymñay ker mindpim gok, minj tiksipun.

² Chinup tep gip ak; kiy apiymñay nimbip simb niñy kond minder, ñin ar kuyipapiy ak mindiy, mindrep ginimimb.

Krays Apiy Biynimb Nimbip Timey gipay Gok Kuyip, Yiwur Ñiniñgamb

³ Pen mam ay sikop. Jiysis nup chingrep giying gem amjap ak chinup tep gip. Biynimb nup ker mindpay gok kuyip, wasemb ay direp yimb gipim ak; Gor nup tep angying nep mindpun. ⁴ Gor ker mindem, biynimb gunap nimbip timey gey kosyam mindpim ak pen; gos kun ak ma niñiy, nup chingrep yimb gipim. Kun ak biynimb Gor ker miñmon keykey gok per apun, “Tesalonayka biynimb Gor nup gosimb niñbay gok, nup chingrep yimb gipay apun.” ⁵ Mindrep gipim kun ak, biynimb nuk mindpun angem nimbip miker ñiying nep mindpay rek; Gor bi per minim tungasikrep gip ak, nimbip biynimb yand yimb angiy dingingamb. ⁶ Pen nuk Biyomb mindip rek, miñ yipund giningamb ar ak nep giningamb ak mey; biynimb nimbip miker ñiying mindpay gok kuyip, pen kunep miker ñiningamb. ⁷ Pen chin biynimb nuk miker diying nep mindpun gok, direp yimb giningamb. Ñin kun ak Biyomb chin Jiysis Krays, enjol kalrimey nuk gok poñind mon manlan rek yinakniñ winingamb. ⁸ Biynimb Nop nup kirgiy, Biyomb chin Jiysis nup minim tep ak kirgiy, timey ar ak gey amimb gok, yiwur yomb ñiningamb. ⁹ Biynimb kun gok tip tep nuk mindeningamb siñak, amningiy rek ma ayingamb; per gol okok mindiy, yiwur yomb diying mindeningambay. ¹⁰ Pen winingamb ñin kun ak tikiy, biynimb nuk gok, gos kiyk ak am nup kom kom gakniñ, miñmiñ yimb giying, yimb nup dand aranying pernep mindeningambay. Pen nimb minim nup ak angonuk niñbik rek, chin yip kun giningambun.

¹¹ Ar kun ak Gor nup per angninjiy apun, “Nand Biyomb mindpan rek, Tesalonayka biynimb key ninjay dinak gok kond mindenimin, biynimb tep nak gok mindiy, niripapiy gosimb ninjing, wonj tep yerip yerip giningiy gok amrep ginimuj apun.” ¹² Gor nup angninjbun kun ak; kiy apiyminjay nimbip simb ninjiy direp gipiy rek, yimb kuyip apiyminjay ak sek, nimbip ak sek aranimuj apun.

2

Bi Gor Low Timbrikep

¹ Mam ay sikop. Biyomb chin Jiysis Krays andkind apiy chinup yiprunj dek, nuk yip mindonjambun minim ak ninjing mindenimimb. ²⁻³ Pen biynimb gunap nin yomb nuk pisnep wip anjiy, nimbip yesek angeninjiy, gos yomb kun ak ma ninnimimb. Gor gos nek aspun akan, Pol bi gok minj bap tikiy minim kun ak rek angey aspun angeninjiy; minim kuyip ak ma dinimimb. Chin minj kun ak rek anjiy ma tikpun. Nin yomb kun ak wining gaknin, biynimb kunaynep Gor nup kirgiy, monmon giningambay. Kun giyaknin, bi timey Gor low timbrikep mon key yinjab aningamb ak ninjingambay. ⁴ Bi timey kun ak Gor sek, tap yerip tap yomb anjiy angninjbay gok sek angsikoy giy, yand nep biyomb anjiy; am Gor angninjep korip ak am bisgiy, yand mey Gor anjingamb.

⁵ Nimb yip mindiy, bi kun ak nind ap kun giningamb anjiy angnik ak pen; sakiy gipim rek ayip. ⁶ Nimb ninjbim: tap bap kinjen tikip ak mey;

miñiy kun ginimuj rek ma ayip. Gor nuk key anggayak ñin ak apek, kun giningamb.

⁷⁻⁸ Pen miñiy ñin biy, bi low timbrikep apek giningambay ar ak gispay ak pen, kisen nep gispay. Bi kinjen timey kun gok rek tikip ak mindakniñ, bi low timbrikep ak, biynimb gok tapin kind nuk okok dand amnimuj rek ma ayip. Pen Gor bi kinjen tikip kun ak nup dand key okok amek, bi low timbrikep ak, Gor angip ar ak pisnep kirgiy, ar ak key gek amningamb. Timey yimb giningambay ñin kun ak, biynimb yikop gok Gor giningamb angak rek nep gisap angiy, niñningiy rek ma ayingamb. Pen chinup per gos tep ñek niñbun rek, ñek niñningambun. Bi low timbrikep kun ak winingamb ak pen; Jiysis mokyan giy apiy minim angek, pisnep apyowningamb.

⁹ Pen Seytan bi timey kun ak nup amban ayek, biynimb gok kuyip yesek angiyñ angiy, tap mageprek yesek gok giningamb. Gakniñ, biynimb wal yimb angyakniñ angningamb, “Yand mey biyomb angningamb.” ¹⁰ Angek, biynimb pisnep kumningambay gok, niñind angip angiy niñningambay. Pen minim nup ak kirgiy, Gor minim ak tep angiy dembiyap: Gor kuyip dipkop. ¹¹ Yenen, minim niñind yimb ak kirgiy, minim yesek niñun angiy giningambay kun ak; Gor gek ar kun ak tapin gey amningamb. ¹² Kun ak mey, biynimb minim niñind yimb nup ak kirgiy, minim yesek kun ak niñey tep giningamb gok, mangiysek yiwur yomb yimb ak diningambay.

¹³ Pen chin per nimbiy Biyomb chin ak wasemb ayip rek niñiy, Gor nup tep angjun. Nimbiy simb

ninjiy diniŋg, Kawnan nuk ak yokek, ap nimbip gos ñek mey, nup gosimb ninjiy, biynimb suŋ-tep nuk yimb mindpim. Kun ak, nup aŋgniŋiy, tep aŋjun.

¹⁴ Pen Gor nuk key nimbip ninjay, Ñiyand ak yip perper mindrep giyaŋ aŋgiy gek, minim tep ak nimbip aŋgonuk niŋbik. ¹⁵ Kun ak mey mam ay sikop. Gor gek, Ñinuk yip mindrep giniŋgambun kun ak, minim aŋgñon niŋbik ak sek, minj tikiy aŋgon niŋbik ak sek ninjiy, mindrep ginimimb.

¹⁶ Bapiy yomb apiymiŋay chinup gos ninjiy kond mindrep gipiy ak, chinup per kond mindeniŋgayr aŋgiy, gos sek mindpun. ¹⁷ Kun ak Tesalonayka biynimb, Gor apiymiŋay nimbip kond minder, wong kuyipapiy ak ma kirgiy, minim tep aŋgyiŋg, wong tep giyiŋg nep mindenimimb.

3

Pol Chinup Lotiw Ginimimb Aŋgak

¹ Mam ay sikop. Minim bap aspun ak, chinup Gor nup aŋgniŋyiŋg mindenimimb. Nimbip Jiysis minim aŋgñon ninjiy dem, biynimb kuŋaynep nimbip ninjiy kunep dey, Jiysis minim tep ak aŋgey kind kind amnak rek, miñiy akniy aŋgon kunep ginimuŋ. ² Pen bap nup aŋgniŋem, bi timey mindrep ma gipay gok, chinup tap bap giniŋgiy rek ma aynimuŋ. Yenen: biynimb maŋgiyseŋ Gor nup gosimb ma niŋbay.

³ Pen Biyomb chin ak nuk bi biynimb kond mindep ak mey, nimbip kond mindakniŋ, Seytan nimbip timey ginimuŋ rek ma ayniŋgamb. ⁴ Pen

chinup gos ñek ninjiy apun ar ak nep giying mindenimimb. ⁵ Nup angninjiy apun, “Kuyip gos tep ñenimin, nand biynimb wasemb aypan rek ninjiy, Ñinak yiwur yomb dak ak pen; minim nip ma kirkak rek ninjiy, kiyk kunep giningiy apun.”

Wong Giy Nep Tap Ñinimimb

⁶ Mam ay sikop. Biyomb chin Jiysis Krays angñinimimb angak rek nimbip aspun. Mam gunap wong ma giy yikop nep girangiy, apun rek ma geningiy, kiy yip minim minim ma angnimimb.

⁷ Nimb key ninbim: chin nimb yip mindiy giyingipun ar ak geningambim, tep giningamb. Chin yikop ma mindyingipun. ⁸ Biynimb gunap tap keñmangiy kuyip yikop ma ñinjun angiy, pumbnamb kisyimken tinjiy yiwur giy nep tap ñimbyingipun. ⁹ Gor wong gipun rek, nimbip angninjiy tap monmon diy ñimbinup ak pen; nimbip miñ tep ar ak yomon ninyan angiy, key tinjiy yiwur giy tap ñimbyingipun. ¹⁰ Pen nimb yip mindiy angnuk, “Biyimb wong ma giningiy gok tap ma ñinjingiy angnuk” ak ninbim.

¹¹ Minim bap ninbun ak; biynimb nimb gunap wong ma giy, yikop nep mindiy, biynimb angjiwpay. ¹² Biyomb chin Jiysis Krays mindip rek, biynimb kun gok kuyip minim kilis giy aspun ak, wong key giy, tap ñimbying kapkap mindrep giningiy.

¹³ Pen mam ay sikop. Gor nup yenen wong gispun angiy yiruk ma ninjiy, mindrep giying gem amnimun.

¹⁴ Minim minj tikiy aspun biy, biynimb gunap ma ninjeningiy, kuyip minim minim ma

anġnimimb; yikop mindem kuyip nambin ġinimun. ¹⁵ Pen kuyip miluk ma niġnimimb; mam chin anġiy anġñirep ġinimimb.

Pol, Nimb Mindpim Angak

¹⁶ Biyomb biynimb kond mindek mindrep ġipay ak, nimbip kond mindonimun, mindrep ġiyiġ nep mindenimimb.

¹⁷ Yand Pol. Minj day biy yand key tikiy, “Nimb mindpim?” aspiyn. Minj yand tikpiyn ak, per kun biy rek nep tikpiyn ak mey, niġningambim. ¹⁸ Pen Biyomb chin Jiysis Krays chinup simb niġimb ak, nimbip kond mindonimun.

**Kalam Baybol Buk Gor minim nuk kisin
angayak
The New Testament in the Kalam Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kalam long Niugini**

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kalam

Dialect: central

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

1491c109-3ee2-5565-9b83-06c480168547